

HAVNEVAKTEN
HARBOUR MASTER
+47 55 56 89 80

VHF KANAL 12
CHANNEL 12

BRANN
FIRE
110

POLITI
POLICE
112

AMBULANSE
AMBULANCE
113

PRINSIPP FOR FORTØYNING I INDRE DEL AV VÅGEN

MOORING PRINCIPLES FOR INNER VÅGEN

	Payment machine		Rescue ladders are stationed at numerous locations around Vaagen
	Fire/water point		Rescue stations
	Telephone		Mooring prohibited
	Septic tank		Electricity
	Hazardous waste		Diesel



SIKKERHET OG BRANNSIKRING I INDRE DEL AV VÅGEN

Ved store ansamlinger av fritidsbåter i indre del av Vågen, hender det ofte at båter som ligger nærmest kaien ikke kommer seg ut. For å unngå en eventuell katastrofe ved brann og andre ulykker, har brannsjefen i Bergen brannvesen, i medhold av forskrifter fra Direktoratet for samfunnsikkerhet og beredskap, vedtatt at indre del av Vågen er et «særskilt brannobjekt».

For at alle båter skal kunne unnsnippe ved en mulig ulykkesituasjon, er følgende tiltak innført:

- Det skal alltid være minst 4 meter mellom hver rekke av båter, se kart.
- I aktuelle hoper skal det i tillegg alltid være en åpen «gate» midt i hopen.

UNNGÅ BRANN!

- Se til at røykvarsler er intakt og virker.
- Sørg for at du har tilstrekkelig sløkkeutstyr.
- Propanlegg må være tett og skal være stengt om natten.

OM DET BRENNER!

- Redd mennesker i fare – varsle brannvesenet – ring 110
- Prøv å slukke brannen
- Få båten vekk fra andre båter eller bygninger

Reglene er innført av hensyn til din sikkerhet. I håp om at alle lojalt vil etterleve disse bestemmelsene, ønsker vi båtfolket en fin sesong.

SAFETY AND FIRE PROTECTION IN THE INNER HARBOUR (VÅGEN)

When there are many pleasure crafts in the inner part of Bergen harbour, the boats closest to the quay are often unable to get out. In order to prevent a disaster in the event of a fire or other accidents, the Fire Service in Bergen, pursuant to regulations issued by the Directorate for Civil Protection and Emergency Planning, has defined the inner part of Vågen as a 'special fire protection area'.

To ensure that all boats will be able to evacuate the harbour in the event of an emergency situation, the following measures have been introduced:

- There must always be a minimum of four metres between each row of boats, see map.
- In addition, where boats are clustered together, a 'pathway' must be kept clear at all times.

PREVENT FIRE!

- Ensure that all smoke detectors are intact and in working order.
- Make sure that you have sufficient fire extinguishers.
- Propane systems should not be leaking and must be shut off at night.

IN THE EVENT OF FIRE!

- Rescue people who are in danger – notify the fire service – call 110
- If possible, try to extinguish the fire.
- Manoeuvre the boat away from other boats or buildings.

These rules have been introduced for your own safety. We hope that everyone will comply with these rules and wish you all a pleasant stay.